

ELECTRONIC AND TRADITIONAL DICTIONARIES COMPETITION

Abdullayeva Sohibjamol

abdullayevas05@icloud.com

Foreign language and
literature: English student

Gulsevar Boboyeva

boboyevagulsevar7@gmail.com

Foreign language and
literature: English student

Abstract

The development of digital technologies has changed many areas of modern Lexicography. Electronic dictionaries are widely used in education, communication, and language learning because they help users quickly find meanings, pronunciations, and translations. They are especially popular among students since they are easy to access on phones and computers and save time during study.

At the same time, printed dictionaries are still widely used. They are prepared carefully by experts and are considered more reliable in academic work. This study compares both types of dictionaries by looking at their strengths and weaknesses. The results show that electronic dictionaries are more common in everyday use, while printed dictionaries remain important in research and formal education. *Overall*, both types continue to be useful in different situations.

Keywords: electronic dictionary, printed dictionary, lexicography, digital tools, language learning, corpus linguistics, mobile applications, online resources.

Annotatsiya

So‘nggi yillarda raqamli texnologiyalar rivojlanishi Leksikografiya sohasiga ham sezilarli ta‘sir ko‘rsatdi. Elektron lug‘atlar hozir juda keng qo‘llanilmoqda, chunki ular so‘z ma‘nosi, talaffuzi va tarjimasini tez topishga yordam beradi. Ayniqsa, talabalar va til o‘rganuvchilar ulardan ko‘p foydalanadi, chunki bu o‘qishni osonlashtiradi va vaqtni tejaydi.

Shu bilan birga, bosma lug‘atlar ham o‘z ahamiyatini yo‘qotmagan. Ular mutaxassislar tomonidan tayyorlanadi va ilmiy jihatdan ishonchli hisoblanadi. Ushbu maqolada elektron va an‘anaviy lug‘atlar taqqoslanadi, ularning ijobiy va salbiy tomonlari ko‘rib chiqiladi. Natijada elektron lug‘atlar kundalik hayotda ko‘proq ishlatilishi, bosma lug‘atlar esa ilmiy sohada muhimligi aniqlanadi. Umuman olganda, bu ikki tizim bir-birini to‘ldirib boradi.

Kalit so‘zlar: elektron lug‘at, bosma lug‘at, leksikografiya, raqamli texnologiya, til o‘rganish, internet resurslari, korpus lingvistikasi, mobil ilovalar.

Аннотация

Развитие цифровых технологий заметно повлияло на современную Lexicography. Электронные словари широко используются в образовании и изучении языков, так как позволяют быстро находить значения слов, перевод и произношение. Они особенно удобны для студентов и изучающих иностранные языки.

Однако печатные словари также остаются важными. Они создаются специалистами и считаются более надёжными в научной среде. В статье проводится сравнение электронных и печатных словарей, рассматриваются их преимущества и недостатки. Результаты показывают, что электронные словари чаще используются в повседневной жизни, а печатные сохраняют значение в академической сфере. В целом оба типа дополняют друг друга.

Ключевые слова: электронный словарь, печатный словарь, лексикография, цифровые технологии, изучение языка, интернет-ресурсы, корпусная лингвистика, мобильные приложения.

Introduction

The development of digital tools has changed the way people access language information. Today, electronic dictionaries are widely used because they are fast, simple, and always available on mobile devices. Students and translators use them daily for quick understanding of words and phrases.

Still, printed dictionaries remain important in academic environments. They are carefully edited and often considered more trustworthy. Because of this, both forms of dictionaries continue to exist and serve different needs in language learning and research.

Literature Review

Research in Lexicography shows that dictionaries have changed a lot with technology. Many scholars explain that electronic dictionaries are more flexible because they can be updated quickly.

Hartmann and James focus on user needs and easy access to information. Atkins and Rundell highlight that digital dictionaries can include new vocabulary very fast, especially modern terms like “streaming,” “podcast,” and “cybersecurity.”

At the same time, printed dictionaries are still valued because they are carefully checked by experts. Some studies also mention that electronic dictionaries may sometimes include errors or less accurate translations.

Methodology

This study uses a comparative and descriptive approach. Both electronic and printed dictionaries were analyzed based on several important criteria:

- speed of use

- accessibility
- reliability of information
- update frequency
- usefulness in learning

The research is based on academic literature, dictionary studies, and observation of real users such as students and language learners. The goal is to understand how both dictionary types are used in different situations.

Results

The results show that electronic dictionaries are more widely used, especially among students and young people. One of the main reasons is speed. Users can find meanings, translations, and pronunciation in just a few seconds.

Electronic dictionaries also include extra functions such as:

- audio pronunciation
- example sentences
- grammar support
- instant translation tools

Printed dictionaries, however, are still important in academic and scientific work. They are carefully prepared and considered more accurate.

At the same time, printed dictionaries are less convenient because they are heavy and slower to use. Electronic dictionaries depend on internet access and devices, which can also be a limitation.

Discussion

The comparison shows that electronic dictionaries are becoming more popular in everyday life. This is mainly because people now use smartphones and online tools for almost everything. Quick access is the main advantage.

However, this convenience sometimes comes with problems. Some electronic dictionaries may give incorrect or simplified meanings. Automatic translation tools can also misunderstand context, especially in complex sentences or idioms.

Printed dictionaries are still respected because they are more reliable and carefully edited. Many researchers and teachers still prefer them for academic work.

It is also clear that both types of dictionaries are not direct replacements for each other. Instead, they serve different purposes. Electronic dictionaries are better for fast use, while printed dictionaries are better for deep study and research.

In the future, these two systems may become more connected, creating combined digital-print dictionary models.

Conclusion

In conclusion, both electronic and traditional dictionaries play an important role in modern language use. Electronic dictionaries are fast, convenient, and widely used

in daily communication. Printed dictionaries are more reliable and important in academic and scientific contexts.

The study shows that neither system fully replaces the other. Instead, they complement each other by serving different needs. The future of lexicography will likely combine digital technology with traditional dictionary methods to create more effective tools.

References

1. Atkins, B. T., & Rundell, M. (2008). *The Oxford Guide to Practical Lexicography*. Oxford University Press.
2. Béjoint, H. (2016). *Modern Lexicography: An Introduction*. Oxford University Press.
3. Hartmann, R. R. K., & James, G. (2001). *Dictionary of Lexicography*. Routledge.
4. Landau, S. I. (2001). *Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography*. Cambridge University Press.
5. Lew, R. (2013). *International Journal of Lexicography*.
6. Nielsen, S. (2010). *Lexikos Journal*.
7. Rundell, M. (2012). *Lexicography and Corpus Linguistics*. Routledge.
8. Tarp, S. (2008). *Lexicography in the Borderland between Knowledge and Non-knowledge*. Niemeyer Verlag.